



**ECO
PASSPORT**

Application

OEKO-TEX® ECO PASSPORT

Edition 02.2024

OEKO-TEX®
International Association for Research and Testing in
the Field of Textile and Leather Ecology.
Tekstil ve Deri Ekolojisi Alanında Uluslararası Araştırma
ve Test Derneği

OEKO-TEX Service GmbH
Genferstrasse 23, CH-8002 Zurich
+41 44 50126 00
www.oeko-tex.com



To the Institute / enstitüye
Hohenstein İstanbul
Tekstil Analiz ve Kontrol Hizmetleri Ltd. Şti.
Cumhuriyet Mah. 1990. Sok. No. 8
Çınarpark Residence, A Blok, Dükkan: 5
34515 Esenyurt, İstanbul
Turkey

Definitions

Products

- finished products sold by the traders/manufacturers companies

Substances

- ingredients/raw materials of the products

Açıklamalar

Ürünler

- tüccar/üretici şirketler tarafından satılan nihai ürünler

Bileşenler

- ürünlerin bileşenleri/hammaddeleri

Application

For authorisation to use the OEKO-TEX® ECO PASSPORT mark for the articles designated in section 2 of this application.

Applicant

Firm	Firma	
Street No.	Sokak	
ZIP-Code	Posta kodu	
City	Şehir	
State	Devlet	
Country	Ülke	
Phone	Telefon	
Homepage	Anasayfa	
E-mail	E-posta	

Başvurunun 2. bölümünde belirtilmiş maddeler çerçevesinde OEKO-TEX® ECO PASSPORT markasının kullanım yetkisi içindir.

Başvuru Sahibi

Responsible person (technical)

Yetkili kişi (Teknik)

Name	İsim	
Phone	Telefon	
E-mail	E-posta	

Responsible person (marketing/sale)

Yetkili kişi (Pazarlama/satış)

Name	İsim	
Phone	Telefon	
E-mail	E-posta	



ECO
PASSPORT

Is the address of the production site(s), including sub-contractors / toll manufacturers, identical to the address given on the front page?

Yes

No, then please indicate address here

Address / Adres

Tel

Fax

E-mail / E-posta

Contact person / İlgili kişi

Are there other production sites where certified products are being produced; all such sites must be listed individually

No

Yes

This production facility is a sub-contractors / toll manufacturers

Address / Adres

Tel

Fax

E-mail / E-posta

Contact person / İlgili kişi

This production facility is a sub-contractors / toll manufacturers

Address / Adres

Tel

Fax

E-mail / E-posta

Contact person / İlgili kişi

If there are more production sites where certified products are being produced please fill out the following document.

Alt yükleniciler/ fason üreticiler dahil üretim sahasının/sahalarının adresi ile ön sayfada verilen adres aynı mı?

Evet

Değilse, lütfen adresi burada belirtiniz

Sertifikalı ürünlerin üretildiği başka üretim yer(ler)i bulunuyor mu; bu tür üretim yer(ler)inin herbiri ayrı ayrı listelenmelidir

Hayır

Evet

Bu üretim tesisi bir alt yüklenici / fason üreticidir

Bu üretim tesisi bir alt yüklenici / fason üreticidir

Sertifikalı ürünlerin üretildiği farklı üretim tesisleri varsa lütfen aşağıdaki belgeyi doldurun.

[Load additional page for more production sites / İlave üretim tesisi için ek sayfa yükleyin](#)

1 Type of applicant

- Chemical manufacturer
- Trader / Distributor with ECO PASSPORT pre certified products (give information on p. 13)
- Trader / Distributor without ECO PASSPORT pre certified products

Başvuru sahibi (Üretici /Tüccar)

- Kimyasal üretici
- ECO PASSPORT sertifikalı ürünlere sahip Tüccar / Bayi (sayfa 13'te bilgi veriniz)
- ECO PASSPORT sertifikasız ürünlere sahip Tüccar / Bayi

2 Type of certification

Sertifika türü

2.1 Mandatory - CAS-Number Screening, Analytical Verification and Self-Assessment

Zorunlu - CAS numarası Tarama, Analitik Doğrulama ve Öz Değerlendirme

- New certification
- Certificate renewal
- Certificate extension

- Yeni sertifikasyon
- Sertifika yenileme
- Sertifika genişletme

In case of renewal or extension has the composition or concentration of the products changed?

Yenileme veya ilave döneminde ürünlerin bileşimi veya konsantrasyonu değişti mi?

- no
- yes

- Hayır
- Evet

please give details below (Please list which products have changed or been added):

lütfen aşağıda ayrıntıları belirtin (Lütfen hangi ürünlerin değiştiğini veya eklendiğini listeleyin):

In case of renewal or extension have any of the suppliers for the ingredients of the products changed?

Yenileme veya ara dönem ilave durumunda ürünlerin bileşen tedarikçilerinden herhangi biri değişti mi?

- no
- yes

- Hayır
- Evet

please give details below (for which products have have which suppliers been changed):

lütfen aşağıda ayrıntıları belirtin (hangi ürünler için hangi tedarikçiler değiştirildi):

Details of the certificate to be renewed / extended (if selected at point 2.1):

Sertifika yenileme /ilave başvuru detayları (2.1. seçili ise)



Certificate Number / Sertifika numarası	
Date of Certification / Sertifika yayımlanma tarihi	
Institute / Enstitü	
End of period of validity / Sertifika geçerlilik tarihi	

Have you ever applied or are you currently applying for a certificate according to OEKO-TEX® ECO PASSPORT with another institute?

Yes,

Institute, if available certificate number:

Başka bir enstitüye OEKO-TEX® ECO PASSPORT sertifikası için hiç başvurduğunuz mu veya şu anda güncel başvurunuz bulunuyor mu?

Evet,

Güncel sertifika numarası olması halinde, enstitü:

2.2 Optional - On-Site Visit

Yes

No

İsteğe bağlı - Yerinde saha ziyareti

Evet

Hayır

2.3 Archived Substances

Kayıtlı kimyasal maddeler

2.3.1 Use of Thiourea (CAS: 62-56-6)

no

yes

for which products (product name)?

Thiourea (CAS: 62-56-6) kullanımı

Hayır

Evet

hangi ürünler için (ürün adı)?

2.3.2 Use of AEEA [2-(2-aminoethylamino)ethanol] (CAS: 111-41-1)

no

yes

for which products (product name)?

AEEA [2-(2-aminoetilamino)etanol] (CAS: 111-41-1) kullanımı

Hayır

Evet

hangi ürünler için (ürün adı)?

2.3.3 Use of D&C Red No. 19 (CAS: 81-88-9)**D&C Red No. 19'un (CAS: 81-88-9) kullanımı** no

Hayır

 yes

Evet

for which products (product name)?

hangi ürünler için (ürün adı)?

2.3.4 Use of Bis(chloromethyl) ether (CAS: 542-88-1)**Bis(chloromethyl) ether'in (CAS: 542-88-1) kullanımı** no

Hayır

 yes

Evet

for which products (product name)?

hangi ürünler için (ürün adı)?

2.3.5 Use of PFAS**PFAS'ın kullanımı** no

Hayır

 yes

Evet

for which products (product name)?

hangi ürünler için (ürün adı)?

3 Quality assurance and management systems

Kalite güvence ve yönetim sistemleri

Who is responsible for the quality assurance?

Kalite güvenceden sorumlu yetkili kimdir?

Name	İsim	
Phone	Telefon	
E-mail	E-posta	

3.1 How is the quality assured?

Kalite güvencenizi nasıl sağlıyorsunuz?

- By externally certified management system (please attach a copy of the certificate)¹
- By an in-house system (please give a short description in an attachment)
- No quality assurance installed

Dışarıdan sertifikalı bir yönetim sistemi ile (Lütfen sertifikanızın bir kopyasını ekleyiniz)¹

Kendine özel bir iç sistem ile (Lütfen kısa bir tanımlama hazırlayarak ekli iletiniz.)

Kurulu herhangi bir kalite güvence sistemi bulunmamaktadır

3.2 Instructions of use or technical data sheet (TDS) available?

Kullanım talimatları veya teknik bilgi formu (TDS) mevcut mu?

- Yes (please enclose document)
- No

Evet (lütfen belgeyi ekleyin)

Hayır

Due to their independent status for the purposes of quality assurance, the testing institute and certification body are obliged to keep all data secret. Therefore the institute gives a guarantee of absolute secrecy. These data are exclusively used to determine the number of tests necessary for the certification.

Kalite güvence amaçlarına yönelik bağımsız statülerinden dolayı , test enstitüleri ve belgelendirme kuruluşları tüm verileri gizli tutmakla yükümlüdür. Bu nedenle enstitü mutlak gizlilik garantisini vermektedir. Bu veriler, yalnızca belgelendirmede gerekli test sayısını belirlemek için kullanılır.

Contact details (company, responsible person, address, e-mail address, telephone and fax number) as well as information about the certificate (certificate number, name of products, product category, information validity, etc.) are transmitted during the certification process to the OEKO-TEX® Service Ltd., Genferstrasse 23, CH-8002 Zurich and processed there further.

Sertifikasyon sürecinde iletişim bilgileri (firma, sorumlu kişi, adres, e-posta adresi, telefon ve faks numarası) ve ek olarak sertifikaya ilişkin bilgiler (sertifika numarası, ürün adı, ürün kategorisi, bilgi geçerliliği vb.) OEKO-TEX® Service Ltd., Genferstrasse 23, CH-8002 Zürih'e iletilir ve süreç burada ilerletilir.

Information in the application regarding used textile chemicals, colourants, auxiliaries and source materials may be verified with the respective supplier directly.

Başvuruda kullanıldığı beyan edilen tekstil kimyasalları, renklendiriciler, yardımcı maddeler ve kaynak malzemeler doğrudan ilgili tedarikçiyle doğrulanabilir.

Any missing, unclear or contradictory entries in the application form may delay the certification process.

Başvuru formunda eksik, net olmayan veya tutarsız herhangi bir girdi, sertifikasyon sürecini geciktirebilir.

This application is valid only when bearing an authorized signature.

Bu başvuru, yalnızca yetkili imzası bulunduğu anda geçerlidir.

¹ For example ISO 9000, ISO 14000, EMAS or others / Örneğin ISO 9000, ISO 14000, EMAS veya diğerleri



Declaration of commitment

Taahhütname

Name and address of the person who is in charge
of issuing the declaration

Beyanı düzenleyen başvuru sahibinin adı ve adresi

Description of the products proposed for certifica-
tion

Sertifikalandırılması talep edilen ürünün/lerin tanımı



The applicant confirms explicitly that all textile and leather chemicals, colourants and auxiliaries do not contain modified organisms, flame retardants, biocides, pesticides or other active chemical products as defined by OEKO-TEX®, except the ones mentioned and explicitly marked in the section PRODUCT FORMULATION DISCLOSURE.

By signing this application with an authorized signature, the applicant is responsible for the data given and is obliged to inform the testing institute of any alterations immediately. Further, the applicant bears the sole responsibility in case they does not declare substances (even in low concentrations), which are covered and regulated in the MRSL of ZDHC.

The applicant agrees that their company name and certified product can be mentioned in OEKO-TEX® Buying Guide (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

The applicant agrees that their company name, certified product, certification date, expiration date and certificate number can be mentioned in diverse databases and platforms such as ZDHC Chemical Gateway (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

The applicant agrees that their address can be mentioned in an international reference list of all holders of OEKO-TEX® certificates (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

Please read through the Terms of Use (ToU) at www.oeko-tex.com/ToU and check the box if you agree with them.

I agree to the Terms of Use (ToU)

Date / Tarih

Signature / İmza

Note: It is the responsibility of the user to assess his final product and to ensure the compliance with the requirements of the standard.

References can be found at the OEKO-TEX® website www.oeko-tex.com/ecopassport or will be provided from an OEKO-TEX® member institute.

Başvuru sahibi, başvuru dosyasında belirtilen ve ÜRÜN FORMÜLASYON BEYANI bölümünde açıkça beyan edilenler dışında, ilgili tüm tekstil ve deri kimyasallarının, renklendiricilerin ve yardımcı kimyasalların, OEKO-TEX® tarafından tanımlanan şekilde hiçbir modifiye edilmiş organizma, alev geciktirici, biyosit, pestisit veya başka aktif kimyasal içermediğini açıkça teyit eder.

İmza yetkilisi tarafından imzalanmış başvuruyla birlikte başvuru sahibi, verilen bilgilerden sorumludur ve yapılan herhangi bir değişikliği test kuruluşuna derhal bildirmekle yükümlüdür. Ayrıca başvuru sahibi, ZDHC'nin MRSL'sinde yer alan maddeleri (düşük konsantrasyonlarda olsa bile) beyan etmemesi durumunda tüm sorumluluğu üstlenir.

Başvuru sahibi, şirket adının ve sertifikalı ürününün OEKO-TEX® Satın Alma Kılavuzu kanalında yer alacağını kabul eder (kabul etmiyorsanız lütfen bu paragrafın üzerini çizin).

Başvuru sahibi, şirket adının, sertifikalı ürününün, sertifika yayımlanma tarihinin, sertifika geçerlilik tarihinin ve sertifika numarasının ZDHC Chemical Gateway gibi çeşitli veritabanı ve platformlarda yer alacağını kabul eder (kabul etmiyorsanız lütfen bu paragrafın üzerini çizin).

Başvuru sahibi, adresinin tüm OEKO-TEX® sertifika sahiplerinin uluslararası referans listesinde yer alacağını kabul eder (kabul etmiyorsanız lütfen bu paragrafın üzerini çizin).

Lütfen www.oeko-tex.com/ToU adresinden Kullanım Koşullarını (ToU) okuyun ve kabul ediyorsanız kutuyu işaretleyin.

Kullanım Koşullarını (ToU) kabul ediyorum.

Not: Son ürününün değerlendirilmesi ve standardın gerekliliklerine uygun olduğundan emin olmak kullanıcının sorumluluğundadır.

Referanslar www.oeko-tex.com/ecopassport OEKO-TEX® web sitesinde bulunabilir ya da bir OEKO-TEX® enstitüsünden sağlanabilir.

Self-Assessment

By signing this application, the company is confirming that it (please check only the applicable boxes):

- Differentiates between their certified and non-certified products and only labels / sells products as certified that have an existing OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificate.
- Has all necessary licenses to operate a legal business
- Is aware and compliant with all legal requirements applicable to the facility
- Has installed and maintained appropriate management systems
- Has a code of conduct or policy addressing the ILO's eight core conventions of fundamental human rights and the UN Declaration of Human Rights
- Can trace products through the manufacturing process
- Can identify all materials in the production and storage area clearly and easily
- Stores certified (according to OEKO-TEX®) and non-certified material in such a way that it can be clearly assigned and that mix-ups are not possible
- Has sufficient expertise for creating country specific SDS and Transport of Dangerous Goods classification
- Marks all chemical containers, boxes, filling stations, etc. with the name of the content and the respective warning symbols
- Maintains a chemical register (inventory) covering all used chemicals
- Has phased out candidates for REACH authorization (the current version of the SVHC list)
- Establishes up-to-date SDS for all produced goods according to the applicable regulatory standards (GHS)
- Performs hazard identifications and risk assessments regularly and implements them accordingly
- Stores hazardous waste safely
- Has a documented procedure for prevention and minimizing the impact of incidents
- Has a documented complete emergency plan implemented
- Uses appropriate protective and safety equipment

Öz-Değerlendirme

Şirket, bu başvuruyu imzalayarak şunları onaylamış olur (lütfen yalnızca ilgili kutuları işaretleyin):

Sertifikalı ve sertifikasız ürünleri arasında ayırım yapar ve yalnızca mevcut OEKO-TEX® ECO PASSPORT sertifikasına sahip ürünleri sertifikalı olarak etiketler / satar.

Yasal bir işletmeyi yürütmek için gerekli tüm lisanslar mevcuttur.

Tesis için geçerli tüm yasal gerekliliklerin farkında ve bunlara uyumludur

Oluşturulan ve sürdürülen, uygun yönetim sistemleri bulunuyor mu?

ILO'nun temel insan haklarına ilişkin sekiz temel sözleşmesine ve BM İnsan Hakları Bildirgesi'ne hitap eden davranış kuralları veya politikası mevcut mudur?

Üretim süreci boyunca ürünler izlenebilir

Üretim ve depolama alanındaki tüm malzemeler net ve kolay bir şekilde tanımlanabilir mi?

Sertifikalı (OEKO-TEX®'e göre) ve sertifikasız malzemeler, açıkça tahsis edilebilecek ve karıştırılması mümkün olmayacak şekilde depolanır

Ülkeye özgü SDS ve Tehlikeli Maddelerin Taşınması sınıflandırmasını oluşturmak çerçevesinde yeterli uzmanlığa sahip midir?

Tüm kimyasal kaplar, kutular, dolum istasyonları vb. içeriğin adı ve ilgili uyarı sembolleriyle işaretlidir.

Kullanılan tüm kimyasalları içeren bir kimyasal listesi (envanter) tutulmaktadır

REACH yetkilendirmesi için değerlendirmeye tabi tutularak sürece dahil edilen maddeler aşamalı olarak kaldırılmıştır (SVHC listesinin güncel versiyonu)

Üretilen tüm ürünler için Küresel Uyumlaştırma Sistemine (GHS) göre güncel SDS oluşturulur.

Tehlike tespiti ve risk değerlendirmeleri düzenli olarak yapılır ve uygun şekilde uygular

Tehlikeli atıklar güvenli bir şekilde depolanır

Beklenmedik olayların önlenmesi ve etkilerinin en aza indirilmesi için belgelenmiş bir prosedür mevcuttur

Uygulanabilir acil durum planına ait bir döküman bulunuyor mu ?

Uygun koruyucu ve güvenlik ekipmanları kullanılır

ECO
PASSPORT

Provides the correct PPE free of cost to the employees with the suitable training to ensure the correct usage by the employees

Çalışanlara ücretsiz KKD temin edilerek gerekli eğitimle, ilgili ekipmanların doğru kullanımı sağlanır

Performs regular training for all employees who handle chemicals on chemical hazards, risk, proper handling and what to do in case of an emergency or spill

Kimyasallarla çalışan tüm çalışanlar için kimyasal tehlikeler, riskler, uygun işleme yöntemleri ve acil durum veya dökülme durumlarında yapılması gerekenler konularında düzenli eğitimler sağlanır.

Please provide an explanation for any unchecked boxes

Lütfen işaretlenmemiş her kutu için bir açıklama belirtin

Please provide detailed explanation:

Detaylı açıklama yapınız

The applicant is aware that false statements will lead to a cancellation or withdrawal of the OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificate. They also confirm that any uncertainties with their answers were clarified with the responsible OEKO-TEX® testing institute. OEKO-TEX® and the OEKO-TEX® testing institutes reserve the right to request additional proof to validate the statements made above.

Başvuru sahibi, yanlış beyanların OEKO-TEX® ECO PASSPORT sertifikasının iptaline veya geri çekilmesine yol açacağına bilincindedir. Ayrıca yanıtlarındaki belirsizliklerin sorumlu OEKO-TEX® test enstitüsü ile açıklığa kavuşturulduğunu da doğrularlar. OEKO-TEX® ve OEKO-TEX® test enstitüleri, yukarıda belirtilen beyanları doğrulamak için kanıt niteliğinde ek talepte bulunabilir.

Date / Tarih

Signature / İmza

.....



Product information overview

Ürün bilgilendirme özeti

[Product and substance list \(xlsx\)](#)

Note: Please fill out the excel form and add each product which is to be certified.

Not: Lütfen excel formunu doldurun ve sertifikalandırılacak her bir ürünü belirtin.

[Product list for traders \(xlsx\)](#)

Note: This Product Information Dossier is only to be used by traders without knowledge of the chemical composition of their products.

Not: İlgili "Ürün İçerik Bilgi Dosyası" yalnızca ürünlerinin kimyasal bileşimi hakkında bilgisi olmayan tüccarlar tarafından kullanılmalıdır.

Annex

Grouping of chemicals

A) Textile chemicals

1 Auxiliaries

1.1 Agents for fibre and yarn production

- 1.1.1 Additives
- 1.1.2 Lubricants
- 1.1.3 Coning oils, warping and twisting oils, waxes
- 1.1.4 Conditioning and stabilising agents

1.2 Agents for fabric production

- 1.2.1 Bleaching auxiliaries
- 1.2.2 Mercerizing and causticizing auxiliaries
- 1.2.3 Sizing and Desizing agents and additives
- 1.2.4 Hydrophilizing agents
- 1.2.5 Lubricants, oils, waxes

1.3 Textile auxiliaries for dyeing and printing

- 1.3.1 Pre dyeing
- 1.3.2 Dyeing
- 1.3.3 Post dyeing
- 1.3.4 Pre printing
- 1.3.5 Printing
- 1.3.6 Post printing
- 1.3.7 Dyestuff solubilizing and hydrotropic agents
- 1.3.8 Dispersing agents and protective colloids
- 1.3.9 Dyeing wetting agents, deaeration agents
- 1.3.10 Levelling agents
- 1.3.11 Carriers
- 1.3.12 Crease-preventing agents
- 1.3.13 Dyestuffs protecting agents, boil-down protecting agents
- 1.3.14 Padding auxiliaries
- 1.3.15 Anti-migration agents
- 1.3.16 Anti-frosting auxiliaries
- 1.3.17 Products increasing wet pick-up
- 1.3.18 Fixing accelerators
- 1.3.19 After-treatment agents for fastness improvement
- 1.3.20 Printing thickeners
- 1.3.21 Emulsifiers
- 1.3.22 Agents to remove printing thickeners
- 1.3.23 Oxidizing agents
- 1.3.24 Reducing agents
- 1.3.25 Discharging agents and discharging assistants
- 1.3.26 Resistant agents
- 1.3.27 Mordants
- 1.3.28 Brightening and stripping agents

Ek

Kimyasalların gruplandırılması

A) Tekstil kimyasalları

Yardımcı maddeler

Elyaf ve iplik üretimi için ajanlar

- Katkı maddeleri
- Yağlar
- Bobin yağı, çözgü ve büküm yağları, parafinler
- Şartlandırma ve dengeleme kimyasalları

Kumaş üretimi için ajanlar

- Ağartma kimyasalları
- Merserize edici ve kostikleştirici yardımcı maddeler
- Haşıl ve haşıl sökücü maddeler ve katkı maddeleri
- Hidrofilize edici ajanlar
- Yağlayıcılar, yağlar, mumlar

Boyama ve baskı için tekstil yardımcı kimyasalları

- Boyama öncesi
- Boyama
- Boyama sonrası
- Baskı öncesi
- Baskı
- Baskı sonrası
- Boyar madde çözücü ve hidrotropik ajanlar
- Dağıtıcı maddeler ve koruyucu kolloidler
- Boyama ıslatma kimyasalları, giderici ajanlar
- Egalizatör
- Taşıyıcılar
- Buruşmazlık ajanı
- Boya maddeleri koruyucu ajanlar, kaynama önleyici ajanlar
- Dolgu yardımcı maddeleri
- Hareket önleyici ajanlar
- Buzlanmaya karşı yardımcı maddeler
- Nem tutuculuğu artıran ürünler
- Fikse hızlandırıcılar
- İşlem sonrası haslık iyileştirme kimyasalları
- Baskı kıvamlaştırıcıları
- Emülgatörler
- Baskı kıvamlaştırıcıları uzaklaştırıcı ajanlar
- Yükseltgen ajanlar
- Indirgeyiciler
- Deşarj kimyasalları ve deşarj yardımcıları
- Dirençli ajanlar
- Renk sabitleyiciler (mordanlar)
- Parlatıcı ve sökme kimyasalları



1.3.29	Acid and alkali dispensers, pH regulators	Asit ve alkali dağıtıcılar, pH düzenleyiciler
2	Colourants	Renklendiriciler
2.1	Acid dyes	Asit boyalar
2.2	Basic dyes	Bazik boyalar
2.3	Disperse dyes	Dispers boyalar
2.4	Direct dyes	Direkt boyalar
2.5	Pigments	Pigmentler
2.6	Reactive dyes	Reaktif boyalar
2.7	Azoic dyes	Azoik boyalar
2.8	Vat and sulphur dyes	Küp ve sülfür boyları
2.9	Natural dyes	Doğal boyalar
2.10	Printing pastes and inks with and without colourants	Renklendirici içeren ve içermeyen baskı patları ve mürekkepleri
2.11	Solvent dyes	Çözücü Boyalar
3	Finishing assistants	Apreleme yardımcıları
3.1	Finishing agents	Apre kimyasalları
3.1.1	Optical brighteners (fluorescent brighteners)	Optik parlaticılar (floresan parlaticılar)
3.1.2	Agents for the improvement of crease and shrink resistance and easy-care finishes	Kırışma ve büzülme direncini iyileştiren ajanlar ve kırışıklığı azaltan apreler
3.1.3	Handle-imparting agents (e.g. softness, crisp, stiff, conditioning etc.)	Tutum apresi kimyasalları (örn. yumuşaklık, katılık, kondisyonlama vb.)
3.1.4	Anti-static agents	Anti-statik ajanlar
3.1.5	Repellents (water, oil, soil, etc.)	İticiler (su, yağ, toprak vb.)
3.1.6	Felting and anti-felting agents	Keçeleşme ve keçeleşme önleyici ajanlar
3.1.7	Lustring and delustring agents	Parlaklaştırma ve matlaştırma kimyasalları
3.1.8	Non-slip, ladder-proof and anti-snap agents	Kaymazlık, kaçmazlık ve sökülmezlik ajanı
3.1.9	Moisture management agents	Nem kontrol ajanları
3.1.10	Cool finish agents	Soğuk apreleme ajanları
3.1.11	Elastomer finishing agents	Elastomer apreleme kimyasalları
3.1.12	Enzymatic agents	Enzimatik ajanlar
3.1.13	Other finishing agents	Diğer apreleme ajanları
3.2	Coating agents and additives	Kaplama kimyasalları ve katkı maddeleri
3.2.1	Solvent based coating agents and additives	Solvent bazlı kaplama kimyasalı ve katkı maddeleri
3.2.2	Aqueous based coating agents and additives	Su bazlı kaplama kimyasalı ve katkı maddeleri
3.2.3	Plastisol based coating agents and additives	Plastisol bazlı kaplama kimyasalı ve katkı maddeleri
3.2.4	Silicone based coating agents and additives	Silikon bazlı kaplama kimyasalı ve katkı maddeleri
3.3	Adhesives	Yapıştırıcılar
3.3.1	Binding systems for pigments etc.	Pigment vb.leri için bağlayıcılar
3.3.2	Aqueous based glues and laminating agents	Su bazlı yapıştırıcılar ve laminasyon kimyasalları
3.3.3	PU based adhesives or laminating products	PU bazlı yapıştırıcılar veya laminasyon ürünleri
3.3.4	Solvent based glues or laminating products	Solvent bazlı yapıştırıcılar ve laminasyon kimyasalları
3.3.5	Hotmelt based glues or laminating products	Sıcak eritme bazlı yapıştırıcılar ve laminasyon kimyasalları
3.3.6	Plastisol based	Plastisol bazlı
3.4	Active chemical products (only ACPs already accepted by the OEKO-TEX® Service Ltd. can be certified)	Aktif kimyasal ürünler (yalnızca OEKO-TEX® Service Ltd. tarafından halihazırda kabul edilmiş olan ACP'ler) sertifikalandırılabilir



3.4.1	Flame retardants	Alev geciktiriciler
3.4.2	Anti-microbial	Mikrop öldürücüler
3.5	Technical auxiliaries for multipurpose use	Çok amaçlı kullanım için teknik yardımcı maddeler
3.5.1	Wetting agents	Islatıcı ajanlar
3.5.2	Anti-foaming agents (foam inhibitors)	Köpük önleyici ajanlar (köpük önleyiciler)
3.5.3	Detergents, dispersing and emulsifying agents	Deterjanlar, dağıtıcı ve emülsifiye edici ajanlar
3.5.4	Spotting agents	Lekeleme ajanı
3.5.5	Chelating agents	Şelatlama ajanı
3.5.6	Stabilizers	Dengeleyiciler
3.6	Cleaning agents	Temizlik kimyasalları
3.6.1	Drycleaning	Kuru temizleme
3.6.2	Aqueous	Sulu
3.6.3	Inorganic chemicals	İnorganik kimyasallar
3.6.4	Degreasing agents	Yağ giderici ajanlar
4	Other textile chemicals	Diğer tekstil kimyasalları
4.1	Polymers	Polimerler
4.1.1	Synthetic resins and pellets	Sentetik reçineler ve granüller
4.1.2	Masterbatches	Masterbatch
4.1.3	Superabsorbent polymers	Süper emici polimerler
4.2	Other Textile Chemicals	Diğer tekstil kimyasalları
4.3	Foam and rubber production auxiliaries	Köpük ve kauçuk üretim yardımcı kimyasalları
4.3.1	Blowing/foaming agents	Şişirici/köpükleyici maddeler
4.3.2	Vulcanization agents	Vulkanizasyon kimyasalları
4.3.3	Other auxiliaries for foam and rubber production	Köpük ve kauçuk üretimi için diğer yardımcı maddeler

**B) Leather chemicals****5 Auxiliaries****5.1 Acids**

- 5.1.1 Hydroxy-carboxylic acids (deliming agents)
- 5.1.2 Mineral acids
- 5.1.3 Organic acids
- 5.1.4 Blend of organic and inorganic acids

5.2 Bases

- 5.2.1 Ammonia or amino
- 5.2.2 Calcium formate
- 5.2.3 Lime (calcium hydroxide)
- 5.2.4 Magnesium oxide
- 5.2.5 Sodium acetate trihydrate
- 5.2.6 Sodium bicarbonate
- 5.2.7 Sodium carbonate
- 5.2.8 Sodium formate
- 5.2.9 Sodium hydroxide
- 5.2.10 Blends

5.3 Antifoam / slip agents**5.4 Leveling agent****5.5 Defoamer****5.6 Foam stabilizer****5.7 Penetrator****5.8 Rheology modifier****5.9 Water and effluent treatment chemicals****5.10 Dyeing auxiliaries (penetration, levelling, build up and fixing dyeing auxiliaries)****5.11 Salts****5.12 Solvents**

- 5.12.1 Degreasing solvent
- 5.12.2 Finishing solvent

6 Leather processing assistants**6.1 Beamhouse agents**

- 6.1.1 Bating and other enzymes (proteins)
- 6.1.2 Bleaching or dehairing agent
- 6.1.3 Sequestering agents
- 6.1.4 Soaking agents

6.2 Degreasing agents

- 6.2.1 Anionic e. g. alkyl-benzene-sulfonates
- 6.2.2 Non-ionic, other alkyl-polyglycol ethers
- 6.2.3 Non-ionic ethoxylated fatty alcohol
- 6.2.4 Cationic or amphoteric e.g. Ethoxylated fatty amines

6.3 Tanning and retanning agents

- 6.3.1 Tanning auxiliaries
- 6.3.2 Mineral tanning agents
- 6.3.3 Mineral / synthetic tanning agent blends
- 6.3.4 Synthetic organic tanning agents
- 6.3.5 Vegetable tanning agents

B) Deri kimyasalları**Yardımcı maddeler****Asitler**

- Hidroksi-karboksilik asitler (kirletici ajanlar)
- Mineral asitler
- Organik asitler
- Organik ve inorganik asitlerin karışımı

Bazlar

- Amonyak veya amino
- Kalsiyum format
- Kireç (kalsiyum hidroksit)
- Magnezyum oksit
- Sodyum asetat trihidrat
- Sodyum bikarbonat
- Sodyum karbonat
- Sodyum format
- Sodyum hidroksit
- Karışımlar

Köpük kesici/ kaydırıcı ajanlar**Egalizatör****Köpük önleyici****Köpük sabitleyiciler****Delici****Reoloji düzenleyici****Su ve atık su arıtma kimyasalları****Boyama yardımcı maddeleri (penetrasyon, egaliz, yapı ve sabitleyici boyama yardımcı maddeleri)****Tuzlar****Çözücüler**

- Yağ sökücü
- Apreleme solventi

Deri işleme yardımcıları**Tabaklama kimyasalları**

- Ön sterilize ve diğer enzimler (proteinler)
- Ağartma veya tüy giderme kimyasalları
- Ayırma kimyasalları
- İslatma kimyasalları
- Yağ sökücü ajanlar**
- Anyonik örn. alkil-benzen-sülfonatlar
- İyonik olmayan, diğer alkil-poliglikol eterler
- İyonik olmayan etoksillenmiş yağ alkolü
- Katyonik veya amfoterik örn. etoksillenmiş yağlı aminler

Tabaklama ve yeniden tabaklama kimyasalları

- Tabaklama yardımcı maddeleri
- Mineral tabaklama kimyasalları
- Mineral/sentetik tabaklama ajan karışımları
- Sentetik organik tabaklama kimyasalları
- Bitkisel tabaklama kimyasalları



6.3.6	Reactive organic tanning agents	Reaktif organik tabaklama kimyasalları
6.3.7	Polymeric retanning and resin tanning agent	Polimerik yeniden tabaklama ve reçine tabaklama ajanı
6.3.8	Inorganic fillers	İnorganik dolgu maddesi
6.3.9	Organic fillers	Organik dolgu maddesi
7	Colourants	Renklendiriciler
7.1	Acid azodyes	Asit azo boyaları
7.2	Basic azodyes	Bazik azo boyaları
7.3	Direct dyes	Direkt boyalar
7.4	Reactive dyes	Reaktif boyalar
7.5	Sulfur dyes	Sülfür boyalar
7.6	Solvent based for finishing (azodyes or azo, metal complex dyes or anthraquinones)	Solvent bazlı apreleme (azoboyalar veya azo, metal kompleks boyalar veya antrakinonlar)
7.7	Inorganic pigments (e.g. iron oxide, titanium dioxide)	İnorganik pigmentler (örn. demir oksit, titanyum dioksit)
7.8	Organic and metal- complex pigments	Organik ve metal kompleks pigmentler
8	Finishing assistants	Apreleme yardımcıları
8.1	Finishing agents	Apreleme kimyasalları
8.1.1	Protein binders	Protein bağlayıcılar
8.1.2	Crosslinkers (finishing)	Çapraz bağlayıcılar (apreleme)
8.1.3	Halide compounds	Halojen bileşikleri
8.1.4	Handle modifiers	Yer değiştiriciler
8.1.5	Acrylic polymers (base coat, top coat, etc.)	Akrilik polimerler (taban kaplama, üst kaplama, vb.)
8.1.6	Cellulose derivatives (base coat, top coat etc.)	Selüloz türevleri (taban kaplama, üst kaplama, vb.)
8.1.7	Polyurethane dispersions (base coat, top coat etc.)	Poliüretan dispersiyonlar (taban kaplama, üst kaplama, vb.)
8.1.8	Inorganic matting agents	İnorganik matlaştırma kimyasalları
8.1.9	Organic matting agents	Organik matlaştırma kimyasalları
8.1.10	Resins	Reçineler
8.1.11	Waxes	Mumlar
8.1.12	Stucco	Dış kaplama
8.1.13	Patent leather agents	Rugan deri kimyasalları
8.1.14	Transfer coating agents	Transfer kaplama kimyasalları
8.1.15	Inorganic fillers	İnorganik doldurucular
8.1.16	Organic fillers	Organik doldurucular
8.1.17	Multiple compound mix	Çoklu bileşik karışımı
8.2	Active chemical products only ACPs already accepted by the OEKO-TEX® Association can be certified)	Aktif kimyasal ürünler (yalnızca OEKO-TEX® Birliği tarafından halihazırda kabul edilmiş olan ACP'ler) sertifikalandırılabilir.
8.2.1	Flame retardants	Alev geciktiriciler
8.2.2	Anti-microbial	Mikrop öldürücüler
8.3	Fatliquors and oils	Yağlar
8.3.1	Natural fatliquors	Doğal yağlar
8.3.2	Synthetic fatliquors	Sentetik yağlar
8.3.3	Polymeric softeners	Polimerik yumuşatıcılar
8.3.4	Siloxanes / silicones	Siloksanlar / silikonlar
8.4	Adhesives	Yapıştırıcılar
8.4.1	Binding systems for pigments etc.	Pigment vb.leri için bağlayıcılar
8.4.2	Aqueous based glues and laminating agents	Su bazlı yapıştırıcılar ve laminasyon kimyasalları



ECO
PASSPORT

8.4.3	PU-based adhesives	PU bazlı yapıştırıcılar
8.4.4	Solvent based glues or laminating products	Solvent bazlı yapıştırıcılar ve laminasyon kimyasalları
8.4.5	Hotmelt based glues or laminating products	Sıcak eritme bazlı yapıştırıcılar ve laminasyon kimyasalları
8.4.6	Plastisol based	Plastisol bazlı
9	Other leather chemicals	Diğer deri kimyasalları